

Cum, ut in præfatione ad Benivolum Lectorem monuimus, multæ occurrant variæ lectiones tum in TARGUM, tum in Versione LXX. virali, si opus REGIUM Antwerpiense & Biblia POLYGLOTTA conferamus, igitur juxta promissum nostrum sequuntur, quantum ad hæcce Dicta nostra,

I.

VARIÆ LECTIONES IN TARGUM,

Non quidem omnes, in quibus levis aliqua variatio secundum Grammaticas tantum inflexiones occurrit, sed eæ, quæ in integris vocibus habentur, initio sumto ab Exodo, quando quidem in Genesi eas per parentheses jam indicavimus. Litera autem B. Buxtorfi Editionem, quam nos cum Waltonio in Bibliis Polyglottis secuti sumus, Litera R. Codicem Regium litera I. lineam Dicti indicabit. Igitur

Exod. VI, 20. pag. nobis 164. B. habet בַּת אַחַת (sororem) R. בַּת אַחַת (filiam sororis.)

Exod. XXIII, 19. p. 213. l. 1. B. יִקְרֵי שׁוֹבֵי R. יִקְרֵי

Exod. XXIII. v. 20. p. 219. l. 1. B. שְׂקֵנִי R. שְׂקֵנִי

Levit. V, 5. 6. p. 221. l. 2. B. חֹבֶתֶיהָ R. אֲשָׁמֶיהָ

Num. VI, 24. 25. 26. p. 251. l. 1. B. שְׂקֵנֶיהָ לְוֹתֵךְ R. שְׂקֵנֶיהָ עֲלֶיךָ

ibid. B. וַיִּרְחַם עֲלֶיךָ R. וַיִּרְחַם יְתֶךָ

ibid. l. 1. & 2. B. וַיִּרְחַם לְוֹתֶךָ R. וַיִּרְחַם מִיֶּךָ

Deut. VI, 4. p. 274. B. קָבִיל R. שָׁמַע

Deut. XXV, 5. p. 329. l. 2. B. חֲלוּטֵי R. חֲלוּטֵי

1. Sam. XXV, 29. p. 375. l. 1. B. גְּנִיזָה R. omittit.

2. Sam. XII, 12. p. 392. l. 2. post תּוֹלִיד R. addit בְּתָר בֵּן

ibid. l. 3. B. קָדְמִי כָּבֵד R. לְאֵב ל. 3. & 4. B. יְהִי לִי דָמִי כָּבֵד

קָדְמִי כָּבֵד

2. Reg. V, 18. 19. p. 434. l. 2. B. בֵּית R. בְּבֵית

Iii iii ii 3

Job. IV